



Distr.: General
9 August 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل
بموجب الاتفاقية عن الجزأين الأول والثاني من دورته الرابعة عشرة،
المعقودة في بانكوك في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، وفي
بون في الفترة من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٩-١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٣	٢-١	ألف - حفل الترحيب الذي أقامته الحكومة المضيضة
٣	٩-٣	باء - افتتاح الدورة واستئنافها
٥	١٧-١٠	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٥	١٣-١٠	ألف - إقرار جدول الأعمال
٧	١٦-١٤	باء - تنظيم أعمال الدورة
		ثالثاً - إعداد نتيجة شاملة ومتوازنة من أجل تقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السابعة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بنتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف وإقراراً بأن العمل الذي يؤديه الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشتمل على مهام تنفيذ وعلى مسائل لم يتم الاتفاق عليها بعد (البند ٣ من جدول الأعمال)
٨	٣٤-١٧	استعراض: زيادة تحديد نطاق اختصاصه وبلورة طرائق عمله (البند ٤ من جدول الأعمال)
٨	٣٤-١٧	جدول الأعمال)

			مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف إتمام نتيجة متفق عليها إلى المقرر ١/م أ-١٣، والعمل الذي أُنجز أثناء الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف ومقترحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ جدول الأعمال).....
٨	٣٤-١٧	
٨	٣٤-١٨		مسائل أخرى (البند ٦ من جدول الأعمال).....
١١	٣٥		مسائل إضافية (البند ٧ من جدول الأعمال).....
١٢	٣٦		تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة (البند ٨ من جدول الأعمال).....
١٢	٣٩-٣٧		إغلاق الدورة.....
			المرفق
			الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الرابعة عشرة.....
١٣		

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب الذي أقامته الحكومة المضيفة

- ١- نظمت حكومة تايلند حفل ترحيب بمناسبة افتتاح الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) وبمناسبة افتتاح الدورة السادسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٢- وأدلى ببيان كل من السيدة كريستيانا فيغيريس، الأمينة التنفيذية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، والسيدة نويلين هيزر، الأمينة التنفيذية للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، والسيد سويت خونكيي، وزير الموارد الطبيعية والبيئة في مملكة تايلند.

باء - افتتاح الدورة واستئنافها

- ٣- عُقد الجزء الأول من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني في مركز مؤتمرات اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ التابعة للأمم المتحدة في بانكوك بتايلند، في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١.
- ٤- وفي ٥ نيسان/أبريل، افتتح الجلسة رئيس فريق العمل التعاوني، السيد دانييل أ. ريفسنبايدر (الولايات المتحدة الأمريكية)، فرحب بجميع الأطراف والمراقبين. وأعرب الرئيس أيضاً عن تقديره لحكومة تايلند للترتيبات الممتازة التي اتخذتها من أجل عقد الجزء الأول من الدورة. وعُلمت أعمال الدورة في ٨ نيسان/أبريل.
- ٥- واستؤنفت أعمال الدورة في فندق ماريتيم في بون بألمانيا، حيث عُقد الجزء الثاني من الدورة من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١.
- ٦- وعند افتتاح الجزء الثاني من الدورة، في ٧ حزيران/يونيه، دعا الرئيس الأطراف إلى تقديم نتائج المبادرات التي قامت بها الأطراف والتي لها صلة مباشرة بالمفاوضات في إطار فريق العمل التعاوني. وقدم ثلاثة أطراف معلومات عن المبادرات المعنية، من بينهم المكسيك، بصفتها رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السادسة، وجنوب أفريقيا بصفتها الرئيسة المقبلة لمؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة ولمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السابعة. وأطلعت المكسيك المندوبين على الأنشطة

التي تم الاضطلاع بها تيسيراً للعمل على إنجاح مؤتمر الأطراف السابع عشر وعلى الترتيبات الجارية للقيام بمزيد من المبادرات. وأعلنت جنوب أفريقيا أن الرئاسة المقبلة لمؤتمر الأطراف السابع عشر ولمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السابعة ستعقد مشاورات مفتوحة غير رسمية أثناء دورتي حزيران/يونيه بشأن ما تتوقعه الأطراف والمراقبون من مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في ديربان، بجنوب أفريقيا. ودعت جنوب أفريقيا جميع الأطراف والمراقبين إلى إطلاع الرئاسة المقبلة لمؤتمر الأطراف السابع عشر ولمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السابعة على توقعاتهم بشأن نتائج ذلك المؤتمر.

٧- ووجه رئيس فريق العمل التعاوني عناية المندوبين إلى اللجنة الانتقالية المنشأة بموجب المقرر ١/م-١٦ لتصميم صندوق الحد من تغير المناخ^(١)، ودعا الأمانة إلى إطلاع المندوبين على أنشطة اللجنة الانتقالية.

٨- وخلال نفس الاجتماع، أخبرت الأمانة المندوبين بأن وثيقة معلومات عن التمويل السريع ستكون متاحة للاطلاع عليها بعد انعقاد الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة وتشتمل تلك الوثيقة على معلومات قدمتها الأطراف عملاً بالمقرر ١/م-١٦^(٢). فضلاً عن ذلك، أخبر الرئيس المندوبين بأنه يمكن الاطلاع على البيانات المتعلقة بالتمويل السريع الواردة من الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية تغير المناخ ودعا جميع المندوبين المهتمين إلى حضور حدث إعلامي ستنظمه الأمانة بطلب من الرئيس خلال الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة وإلى المشاركة فيه.

٩- وأدلى ببيانات خلال ذلك الاجتماع أيضاً ممثلو ١٢ طرفاً، كان من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل أربعة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل جامعة الدول العربية، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل ستة أطراف من التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وممثل ائتلاف أمم الغابات المطيرة. وألقيت بيانات كذلك باسم المنظمات غير الحكومية المعنية بالأعمال والصناعة، ومنظمات غير حكومية للمزارعين، وسلطات الحكم المحلي والسلطات البلدية، والمنظمات النقابية غير الحكومية، والمنظمات غير الحكومية النسائية والمعنية بالمسائل الجنسانية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشبيبة، وألقى بيان كذلك ممثلاً منظمات غير حكومية معنية بالبيئة.

(١) FCCC/CP/2010/7/Add.1، الفقرة ١٠٩.

(٢) FCCC/CP/2010/7/Add.1، الفقرة ٩٦.

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

١٠- نظر فريق العمل التعاوني، في جلسته الأولى المعقودة في ٥ نيسان/أبريل، في مذكرة مقدّمة من الأمانة التنفيذية تتضمّن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/AWGLCA/2011/1 و Add.1-5). واتفق فريق العمل التعاوني على أن يعقد الرئيس مشاورات غير رسمية بشأن جدول أعمال الفريق في دورته الرابعة عشرة.

١١- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات ممثلو ٢٧ طرفاً من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية، وممثل جامعة الدول العربية، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، بالإضافة إلى ممثلي خمسة أطراف.

١٢- وفي ٥ نيسان/أبريل، استلمت الأمانة بياناً من مجموعة من الأطراف تتضمن آراء بشأن جدول الأعمال المؤقت. وأُتيح ذلك البيان للأطراف بوصفه الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/CRP.1.

١٣- وفي الجلسة الثانية، المعقودة في ٨ نيسان/أبريل، أقر جدول الأعمال على الشكل التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة.

٣- إعداد نتيجة شاملة ومتوازنة من أجل تقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمد عليها في دورته السابعة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بنتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف وإقراراً بأن العمل الذي يؤديه الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشتمل على مهام تنفيذ وعلى مسائل لم يتم الاتفاق عليها بعد:

- ١-٣ تصوّر متفقٌ عليه للعمل التعاوني الطويل الأجل؛
- ٢-٣ العمل المعزز المتعلق بالتخفيف:
- ١-٢-٣ التزامات و/أو إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً من جانب البلدان الأطراف المتقدمة؛
- ٢-٢-٣ التزامات و/أو إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً من جانب البلدان الأطراف النامية؛
- ٣-٢-٣ تُهَجُّ سياساتية ومحفزات إيجابية تتعلق بالمسائل ذات الصلة بخفض الانبعاثات من إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية؛ ودور حفظ الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزون الكربون في الغابات في البلدان النامية؛
- ٤-٢-٣ تُهَجُّ قطاعية تعاونية وتدابير خاصة بقطاعات محددة من أجل تعزيز تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- ٥-٢-٣ تُهَجُّ متنوعة، بما في ذلك فرص الاستفادة من الأسواق، لتعزيز فعالية إجراءات التخفيف مقارنةً بتكلفتها ومن أجل تشجيعها، علماً بأن الظروف تختلف في البلدان المتقدمة عنها في البلدان النامية؛
- ٦-٢-٣ الآثار الاقتصادية والاجتماعية لتدابير التصدي؛
- ٣-٣ العمل المعزز المتعلق بالتكيف؛
- ٤-٣ التمويل؛
- ٥-٣ تطوير ونقل التكنولوجيا؛
- ٦-٣ بناء القدرات.
- ٤- استعراض: زيادة تحديد نطاق اختصاصه وبلورة طرائق عمله.
- ٥- مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف إتمام نتيجة متفق عليها استناداً إلى المقرر ١/م أ-١٣، والعمل الذي أُنجز أثناء الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف ومقترحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية.
- ٦- مسائل أخرى.
- (أ) الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي هي في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق؛

(ب) الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي أقر مؤتمر الأطراف بطروفيها الخاصة.

٧- مسائل إضافية

٨- تقرير عن الدورة.

باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢ (ب) من جدول الأعمال)

١٤- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند الفرعي في جلسته الثالثة والرابعة، المعقودتين تبعاً في ٧ و ١٧ حزيران/يونيه. وقد عرضت عليه الوثيقتان (FCCC/AWGLCA/2011/5) و (FCCC/AWGLCA/2011/6).

١٥- واتفق فريق العمل التعاوني، في جلسته الثالثة، على إنشاء فريق اتصال يُعنى بالبنود ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال برئاسة رئيس فريق العمل التعاوني. وتلخص مهمة فريق الاتصال في إنجاز العمل المتعلق بجميع البنود الموضوعية والبنود الفرعية في جدول أعمال فريق العمل التعاوني. وعقد فريق الاتصال بدوره اجتماعات منتظمة لإطلاع الأطراف والمنظمات المراقبة على ما تم الاضطلاع به من عمل ولإلقاء نظرة عامة على ما أُحرز من تقدّم.

١٦- ووافق فريق العمل التعاوني، في جلسته الرابعة، على اقتراح الرئيس تعليق أعمال الدورة الرابعة عشرة في نهاية جلسته الرابعة واستئنافها في جلسته المقبلة مع الاحتفاظ بنفس تنظيم العمل الذي أُتبِع في الجزء الثاني من الدورة.

ثالثاً - إعداد نتيجة شاملة ومتوازنة من أجل تقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمد عليها في دورته السابعة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بنتائج الدورتين الثالثة عشرة والسادسة عشرة لمؤتمر الأطراف وإقراراً بأن العمل الذي يؤديه الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشتمل على مهام تنفيذ وعلى مسائل لم يتم الاتفاق عليها بعد (البند ٣ من جدول الأعمال)

استعراض: زيادة تحديد نطاق اختصاصه وبلورة طرائق عمله (البند ٤ من جدول الأعمال)

مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف إتمام نتيجة متفق عليها استناداً إلى المقرر ١/م أ-١٣، والعمل الذي أُنجز أثناء الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف ومقترحات الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال)

مسائل أخرى

(البند ٦ من جدول الأعمال)

١٧- نظر فريق العمل التعاوني في البنود التالية مجتمعةً في جلساته الثانية والثالثة والرابعة، المعقودة تباعاً في ٨ نيسان/أبريل و٧ و١٧ حزيران/يونيه. وقد عُرضت عليه الوثائق (FCCC/AWGLCA/2011/3) و(FCCC/AWGLCA/2011/4) و(FCCC/AWGLCA/2011/6) و(FCCC/AWGLCA/2011/7) و(FCCC/AWGLCA/2011/8) و(FCCC/AWGLCA/2011/INF.2) و(FCCC/TP/2011/1) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.1) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.2) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.3) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.4) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.5) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7) و(FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7).

١٨- وفي الجلسة الثانية، وجه رئيس فريق العمل التعاوني عناية المندوبين إلى حلقات العمل بشأن تخفيف آثار تغير المناخ التي نُظمت في بانكوك قبل افتتاح الدورة الرابعة عشرة للفريق، ولا سيما:

(أ) حلقة العمل المتعلقة بافتراضات وشروط الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، المعقودة عملاً بالفقرة ٣٨ من المقرر ١/م أ-١٦، والمعقودة في يوم ٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ وتشارك في رئاستها السيد ماس غوت (هولندا) والسيد ريتشارد مويونغي (جمهورية تنزانيا المتحدة)؛

(ب) حلقة العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المبلغ عنها من جانب البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها هذه الإجراءات، وأي دعم ضروري لتنفيذها، المعقودة عملاً بالفقرة ٥١ من المقرر ١/م أ-١٦ في يوم ٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ وتشارك في رئاستها السيد غوت والسيد فيليب غواجي (أوغندا)؛

(ج) حلقة عمل للخبراء عن الآلية التكنولوجية، عملاً بالفقرة ١٢٩ من المقرر ١/م أ-١٦، المعقودة في ٤ و ٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ برئاسة السيد يوكا أوسوكاينن (فنلندا).

١٩- وطلب رئيس الفريق إلى من تشاركوا في رئاسة حلقات العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف أن يقدموا تقارير شفوية عنها إلى فريق العمل التعاوني.

٢٠- وفي الجلسة الثانية أيضاً، طلب فريق العمل التعاوني إلى الأمانة أن تعد تقارير مكتوبة بشأن حلقات العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف تحت إشراف من تشاركوا في رئاستها، وأن تتيحها بلغات الأمم المتحدة الست في أقرب وقت ممكن بعد انتهاء الجزء الأول من الدورة^(٣).

٢١- وفضلاً عن ذلك، أخبر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين بأن الأمانة ستعد التقرير المكتوب عن حلقة عمل الخبراء بشأن الآلية التكنولوجية تحت إشراف رئيس حلقة العمل عملاً بالمقرر ١/م أ-١٦، وبأن التقرير سيتاح للأطراف خلال الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة^(٤).

٢٢- وشكر رئيس فريق العمل التعاوني رئيس حلقة العمل ورؤساء حلقتي العمل الآخرين على عملهم القيم.

٢٣- وفي نفس الجلسة، أدلى ببيانات ممثلو ١٩ طرفاً كان من بينهم ممثل مجموعة ال ٧٧ والصين، وممثل مجموعة السلامة البيئية، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل الجامعة العربية، وممثلو أربعة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق، وممثلو ثمانية أطراف من منظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وممثلو خمسة أطراف.

(٣) أتيح التقريران المتعلقان بحلقتي العمل المتعلقةتين بإجراءات التخفيف المشار إليهما في الفقرتين ١٩ (أ) و (ب) أعلاه بوصفهما الوثيقة (FCCC/AWGLCA/2011/7) والوثيقة (FCCC/AWGLCA/2011/8)، على التوالي.

(٤) أتيح التقرير المتعلق بحلقة عمل الخبراء بشأن الآلية التكنولوجية بوصفه الوثيقة (FCCC/AWGLCA/2011/INF.2).

- ٢٤- وأنشأ فريق العمل التعاوني في جلسته الثالثة فريق اتصال مكلف بالبنود ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال، مثلما سبقت الإشارة إليه في الفقرة ١٥ أعلاه، من أجل القيام بالعمل الموضوعي المتعلق بتلك البنود.
- ٢٥- وخلال الجلسة الرابعة، وجه رئيس فريق العمل التعاوني عناية المندوبين إلى الجولة الثانية من حلقات العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف، ولا سيما:
- (أ) حلقة العمل المتعلقة بافتراضات وشروط الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، المعقودة عملاً بالفقرة ٣٨ من المقرر ١/م-١٦ في يوم ٩ حزيران/يونيه ٢٠١١؛
- (ب) حلقة العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المبلغ عنها من جانب البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها هذه الإجراءات، وأي دعم ضروري لتنفيذها، المعقودة عملاً بالفقرة ٥١ من المقرر ١/م-١٦ والمعقودة في ١٠ حزيران/يونيه ٢٠١١.
- ٢٦- أخبر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين بأن الرئيسين المشاركين لحققتي العمل، السيد كريستيان بيلغارد (الدانمرك) والسيد خوسيه ألبرتو غاربيالدي فيرنانديز (بيرو)، قد أعدا مذكرتين موجزتين عن حلقتي العمل متاحان للأطراف من مركز توزيع الوثائق أو من على الموقع الإلكتروني لاتفاقية تغير المناخ^(٥). وطلب فريق العمل التعاوني إلى الأمانة أن تعد تقريرين مكتوبين عن حلقتي العمل المتعلقتين بإجراءات التخفيف تحت إشراف رئيسيهما وأن تتيحهما بلغات الأمم المتحدة الست في أقرب وقت ممكن بعد انتهاء الجزء الثاني من الدورة.
- ٢٧- وشكر رئيس فريق العمل التعاوني رئيسي حلقتي العمل على مساهمتيهما القيّمة.
- ٢٨- وأثناء الجلسة الرابعة كذلك، أخبر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين بأنه لا يزال ممكناً تقديم بيانات تلبيةً للدعوات التي وُجّهت في الفقرتين ٤٧ و ٦٧ من المقرر ١/م-١٦.
- ٢٩- وعلاوةً على ذلك، ذكّر رئيس فريق العمل التعاوني بالدعوة المفتوحة الموجهة إلى الأطراف ليقدموا المزيد من المعلومات والآراء والاقتراحات بشأن جميع المسائل المعنية بخطة عمل بالي^(٦).
- ٣٠- وزيادةً على التقرير الذي قدمه الرئيس بشأن نتائج عمل فريق الاتصال الذي تناول البنود ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال، اتفق فريق العمل التعاوني على ما يلي:

(٥) http://unfccc.int/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/items/6050.php

(٦) الوثيقة (FCCC/AWGLCA/2008/3)، الفقرة ٢٣.

- (أ) إدراج المدخلات المكتوبة التي قدّمتها الأطراف أثناء الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة في وثيقة متفرقات؛ والسماح لأي بلد بأن يقدم طلباً إلى الأمانة بإصدار مساهمته المكتوبة في شكل ورقة من ورقات الاجتماع إذا ما رغب في ذلك؛
- (ب) ترحيل النظر في المذكرات التي قدّمتها الميسرون أثناء الجزء الثاني من الدورة إلى الجزء المقبل منها واستمرار إتاحتها على موقع اتفاقية تغير المناخ؛
- (ج) إرسال البيانات المشار إليها في الفقرتين ٢٨ و ٢٩ أعلاه التي ستُدرج في وثائق المتفرقات الخاصة بالجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة إلى الأمانة قبل حلول تاريخ ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١١ مع الإشارة في كل منها إلى بند جدول الأعمال المتعلق بها.
- ٣١- وفي الجلسة الرابعة كذلك، أخبر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين باعترامه إعداد مقترح خاص بتنظيم العمل في الجزء الثالث من الدورة، وذلك بالتشاور مع نائب الرئيس ومع الميسرين وبدعم من الأمانة، مع مراعاة التوصيات التي قدّمت أثناء الجزء الثاني من الدورة، الأمر الذي سيتيح الاضطلاع بعمل معمق في المسائل التقنية. وأخبر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين كذلك بأن هذا الاقتراح سيُدرج في مذكرة السيناريوهات التي وضعها الخاصة بالجزء الثالث من الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. ووافق فريق العمل التعاوني على هذا النهج.
- ٣٢- وشكر رئيس فريق العمل التعاوني المندوبين الذي دعموا عمل فريق الاتصال المتعلق بالبنود ٣ و ٤ و ٥ و ٦ من جدول الأعمال بتيسيرهم العمل في مجموعات غير رسمية ضمن إطار فريق الاتصال.
- ٣٣- وعرضت جنوب أفريقيا نتائج المشاورات غير الرسمية التي تناولت توقعات الأطراف والمراقبين من مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في ديربان، المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه. وفضلاً عن ذلك، أحييت جنوب أفريقيا الأطراف بالاجتماعات التي ستعظمها الرئاسة المقبلة لمؤتمر الأطراف السابع عشر وللدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو من أجل مناقشة المسائل والأفكار بغية تعميق الفهم واستكشاف سبل التقدم في المفاوضات.
- ٣٤- وفي نفس الجلسة، أدلى ببيانات ممثلو سبعة أطراف كان من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل مجموعة السلامة البيئية.

رابعاً - مسائل إضافية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

- ٣٥- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند في جلسته الثالثة والرابعة. ولم يتم التطرق إلى أي مسائل إضافية.

خامساً - تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة (البند ٨ من جدول الأعمال)

٣٦- نظر فريق العمل التعاوني، أثناء جلسته الرابعة، في مشروع التقرير عن الجزأين الأول والثاني من دورته الرابعة عشرة واعتمده بعد أن عدل ليتضمن قرار فريق العمل التعاوني تعليق أعمال دورته الرابعة عشرة في نهاية جلسته الرابعة^(٧). وفي نفس الجلسة وبناءً على اقتراح من رئيسه، أذن فريق العمل التعاوني للمقرر بأن يكمل التقرير عن الجزأين الأول والثاني من الدورة بمساعدة الأمانة وبارشاد من رئيس فريق العمل التعاوني.

سادساً - إغلاق الدورة

٣٧- أثناء الجلسة الرابعة لفريق العمل التعاوني، طلب الرئيس إلى الأمانة التنفيذية أن توافي المندوبين بالمستجدات المتعلقة بإمكانية تنظيم جلسة إضافية للأفرقة العاملة المخصصة قبل انعقاد مؤتمر الأطراف السابع عشر ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته السابعة. وأبلغت السيدة فيغيريس الأطراف بأن الأمانة تسلّمت تعهدات بالتبرع تتيح تنظيم جلسة إضافية للأفرقة العاملة المخصصة في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى تشرين الأول/أكتوبر وشكرت الأطراف على تعهداتها. وأبلغت السيدة فيغيريس الأطراف كذلك بعدم إمكانية تقديم أي أموال من أجل تنظيم الجلسة الإضافية المقبلة في الفترة من أيلول/سبتمبر إلى تشرين الأول/أكتوبر لأن مبلغ التعهدات الذي تم استلامه لن يكفي لتعويض الأموال التي أنفقت على الجزء الأول من دورات الأفرقة العاملة المخصصة في بانكوك في نيسان/أبريل ٢٠١١، ولذلك السبب لا بد من الإسراع في دفع التبرعات.

٣٨- وفي نفس الاجتماع، أدلى ببيانات ممثلون عن ١٣ طرفاً كان من بينهم ممثل مجموعة الـ ٧٧ والصين، وممثل المجموعة الأفريقية، وممثل الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وممثل المجموعة الجامعة، وممثل أقل البلدان نمواً، وممثل تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وممثل التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وممثل ائتلاف أمم الغابات المطيرة، وممثل ثلاثة أطراف في طور الانتقال إلى اقتصاد السوق. وألقيت بيانات كذلك باسم منظمات غير حكومية للمزارعين، وسلطات الحكم المحلي والسلطات البلدية، والمنظمات النقابية غير الحكومية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشبيبة، وألقى بيان كذلك ممثلان عن منظمات غير حكومية معنية بالبيئة.

٣٩- وأعرب رئيس فريق العمل التعاوني عن تقديره للأطراف لدعمهم وثقتهم وأعلن تعليق أعمال الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني.

(٧) الوثيقة (FCCC/AWGLCA/2011/L.2).

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الرابعة عشرة

وثائق أُعدت للدورة

جدول الأعمال وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2011/5
مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/6
تقرير توليبي بشأن تشكيل لجنة التكيف وطرائقها وإجراءاتها، بما في ذلك الروابط مع الترتيبات المؤسسية الأخرى ذات الصلة، مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2011/3
تقرير توليبي بشأن المعلومات المتعلقة بمختلف نُهج تحسين فعالية تكاليف إجراءات التخفيف وتعزيز هذه الإجراءات، مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2011/4
حلقة العمل المتعلقة بافتراضات وشروط الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، المعقودة عملاً بالفقرة ٣٨ من المقرر ١/م-١٦، تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المشاركين	FCCC/AWGLCA/2011/7
حلقة العمل المتعلقة بإجراءات التخفيف الملائمة وطنياً المبلغ عنها من جانب البلدان النامية الأطراف، والافتراضات التي تقوم عليها هذه الإجراءات، وأي دعم ضروري لتنفيذها، المعقودة عملاً بالفقرة ٥١ من المقرر ١/م-١٦، تقرير مقدم من رئيسي حلقة العمل المشاركين	FCCC/AWGLCA/2011/8
حلقة عمل الخبراء المتعلقة بالآلية التكنولوجية المعقودة بالاقتران مع الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. تقرير مقدم من رئيس حلقة العمل	FCCC/AWGLCA/2011/INF.2
الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف في الاتفاقية الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل: الافتراضات والشروط ومقارنة مستويات الجهود المبذولة لخفض الانبعاثات. ورقة تقنية	FCCC/TP/2011/1
Views on the composition of, and modalities and procedures for, the Adaptation Committee, including linkages with other relevant institutional arrangements. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.1 and Add.1 and 2
Views on the elaboration of market-based mechanisms. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.2 and Add.1-3

Views on the elaboration of non-market-based mechanisms. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.3 and Corr.1, Add.1 and 2
Views on the evaluation of various approaches in enhancing the cost-effectiveness of, and promoting, mitigation actions. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.4 and Add.1
Views on the elaboration of market-based mechanisms and non-market-based mechanisms and the evaluation of various approaches in enhancing the cost-effectiveness of, and promoting, mitigation actions. Submissions from admitted observer organizations	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.5
Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 46. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6 and Corr.1, Add.1 and 2
Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 66. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7 and Add.1 and 2
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن دورته الرابعة عشرة	FCCC/AWGLCA/2011/L.2

وثائق أُعدت للجزء الأول من الدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/AWGLCA/2011/1 and Add.1-5
مذكرة بشأن سيناريو الدورة الرابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2011/2
Provisional agenda. Proposal by the Chair	FCCC/AWGLCA/2011/L.1

وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثالثة عشرة، المعقودة في كانكون في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	FCCC/AWGLCA/2010/18
نص تفاوضي. مذكرة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14
In-session draft texts and notes by the facilitators prepared at the twelfth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Note by the Secretariat	FCCC/AWGLCA/2010/INF.1
Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8

Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties. Addendum	FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6/ Add.2
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السادسة عشرة، المعقودة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	FCCC/CP/2010/7 and Corr.1 and Add.1
بروتوكول مقترح للاتفاقية مقدم من غرينادا لاعتماده في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2010/3
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/CP/2009/11 and Add.1
مشروع اتفاق تنفيذ بموجب الاتفاقية أعدته حكومة الولايات المتحدة الأمريكية لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/7
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة كوستاريكا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/6
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة أستراليا لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/5
مشروع بروتوكول للاتفاقية مقدم من حكومة توفالو بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/4
مشروع بروتوكول للاتفاقية أعدته حكومة اليابان لاعتماده في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2009/3
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثالثة عشرة، المعقودة في باليفي الفترة من ٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧	FCCC/CP/2007/6 and Add.1